

1. astē kīpm̄ en spervē zirt bintse baņē
2. mīn vri.nt istē blu.m. gō.n gi:tp̄
3. te.ggvō-irdēχ spintse alē.nēχ nōgma meṭ ma:fines
4. spitn̄ is lastēχ va:rēk
5. opḡat sXip kre:ŋ. zē fēsXimelt bro:t
6. dē timēman hevən splintēr in zin vijer
7. dē sXipēr lik?ŋ zin lipm̄ af
8. in di fēbriķ iṣ niks tē zī:n
9. kv-mhi:ē min kint
10. taḡōms fi:ē gla:zēn bi:ē - gle:skēs
11. brēŋ ḡ.r.ns tue: kilo: mēreln̄
12. ṣi heṭṭ meṭ ḡ:r:ē vim. dri litēr vim vḡēdra-ŋkŋ
13. he. vōl mi meṭen knapēl slōm
14. ik hepsin kni. ezin
15. fastanō:vēnt vōet nit fō:lē mē:rēvī:rt
16. iḡ bin blij dak niṭ meṭō:r (met han) meḡēgō:m
bin
17. ik hebeṭ niṭ edōm hō:r
18. vi hevdaḡēdōm dent di dō-rankamp
19. spinē - spinēvēp - ra:gēbōl
20. pet(ē) matse - baņē - va:je - padēstui - hegē -
kīkēr - vīnder (bōtērvō:gal)
21. di ke:rēl ma:kŋ dē he:lē vē:rēlt anēt feXtŋ
22. ik sal u kra:itjes gēvōn
23. eḡēla.nt lēt fō:lē ḡldē sXē:pm̄ slo:pm̄
24. sē hebdam izēn ke:rēbe:tp̄
25. ge:f min tue: brē:je stem. - brē:jer - dē brē:tstē
26. dat standbe:lt stēto:r r nit mē:r:ē
27. di man hevən lē:rven azēn prins
28. dē dy:vēl iṣ nit in dē hemal ēble:vēn
29. dē sXō:lkunder bunt meṭe mē:stēr nō. zē:j ēvest
30. ikan tōgni kv-m vō:r:ēda-klo:r:ē bin
31. dē be:stŋ drīŋkt Xra:X li:nzō:tmel
32. hi.r kanit Xō:m va:rēkŋ he:ē. hefpi.nm̄ dē kel
33. stē:ŋ izēn stē:l in di besēm
34. ne: meṭe ke:gēls vōeṭ niṭ mē:rēspō:lt
35. ik hepu ai tue: ke:r:ē ru:pm̄
36. di pē:r iṣ nit rip(ē) dō:r:ē ziṭ nōgēn vitē pitin |
krō:zē = *klokhuīs* |
37. zē bint nō:t lant
38. zē hevām e:r:ēst sin gelt helpm̄ ubma:k?ŋ
39. he. zalēt nō:jt fa:r(ē) brēŋ.
40. zi iṣ dē heleṭte van hō:r r melēkvit
41. dēmān mu:tsin vrōuw besXa-rm̄.
42. in dē sXēldē zvēm. is Xēfō:r:lēk
43. hi hefō:lē prō:ts (prō:tjes) amdā.tē sta:rēk is
44. vi moṭō:r:ē dē heleṭte van hem. en y:lē dē andēre
heleṭte
45. helēp efan da berē ubō:r:ēn - bedēkastē = *bedstee*
46. ḡ.nzē mesēler izō. vēṭas mudēr
47. zē vadām vi tfe:stē kan sprīŋ.
48. dē kvē:kēr zal dē bō:m entp̄
49. du.d e:r:ēstēt fenstēr iṣ diXtē | tfenstēr = *het luik*
tra:m = *het raam* |
50. t begūte ly.ēn yō:r:ē dē fru-gmis - hō:gmis - etlōf
51. bedēsprē:r - kīkēdril - fēsprē:rdŋ - yṭbra:rdŋ - =
mēstrō:jeŋ - n bō:terām smē:rēn
52. di vrōuwē hevēt hō:rē lō:tp̄ knīpm̄
53. ṣin va:dēr hevām zes jo:r r lan nō. sXō:lō:tp̄ gō:m
54. ik kebetām ḡ:vō:r:jeŋ Amē zo. la:t lanjes et va:tēr
tē gō:n
55. fa:lē yē:r:zŋ zi:j nit fō:lē in dē:zē stre:k (by:ōtē)
56. kō:lse potp̄ bunt nit fō:lē vē:r:ōt
57. dē ḡ:venpō:l stert bi dē ḡ:vēnt - dē he:r:ōt
58. in mē:r:ōt iṣēt nōXtē kō:it Am(ē)tē baln̄ (ka:tsebaln̄)
59. di ke:r:ēs gē.vēn hēlder liX nit vō:r:ē
60. hi trōkēt pē:r:ōt ān zin stat
61. in di tit kvām. ilē hi:ē idēr jo:r r nō. dē ka-rmas
62. dē pā:tēr zēi daṭ ḡ.nzē li.vē he:r:ē vulma:ktis
63. izagŋ min vel mer i zēidn̄ miniks
64. dē zva:ly.wŋ zōelt Xōuwe:r:ēku-m.
65. gō:j fanda:gē nit ka:tp̄
66. ē.tsi uk Xra:X ke:zē
67. ṣin mo:tōris kēpōt hi zit fastē
68. tizēn varmē dagēvest en tizēn zoXtēn ḡ:vēnt
69. da:t juŋ lē.bublotē vutp̄ (bēm.)
70. dēr izēn bazm̄ dē kanē
71. ik vōl da:tē pōzēn brī:f braX
72. ik hebē pīmanēt hat
73. ikani me drō:je ly. Amgō:m
74. nō. sXaftit spūn vit pē:r:ōt fō:r dē ni:je karē
75. ik hevən beṭje kō:r:ōts vān vō:r:de mirāX ai
76. dē zō:mē van dē kō:niŋ iṣuk soldō:tēvest
77. wēdigl.n va:gŋma:kēr tē vō.n. - en bō:gē
78. di ro:zŋ heṭt laje dō:r:ēnṣ
79. ikXlō:vē dērgl.n vō:r:ōt fān
80. tkint vaṣ dō:t fō:r:ē da:tset kun. dō:pm̄
81. zin ḡ:rēn en zin ḡ:gŋ lō:pt
82. ḡ:r:ē dōXtētjeŋ izmēḡēmandē nō:t buzēgō:m
Amē bramēls tē plāḡ?ŋ | mantjeŋ |
83. dō:r r izēn tre: vandē la:r dēr
84. hi zētpn̄ kē:l up
85. dē mensŋ zōXēniks andēs as Xēlŋē rikdv-m
86. ḡ:r r mundis drō:gē fandē dōēs
87. di vēg lēp krum ētizen amvēX dō:r:ēlanḡs
88. ikōXē fō:r r dē klē:inēn trumēl
89. dē bu:k iṣstōerm̄ dō:r:ēn kōeṣ in tēslīkŋ
90. zin li.djeŋ vas kōet magu:t
91. inde sXa:dy.w iṣēt et best
92. en sXātēr mu:t Xu:t kēn. mīkŋ
93. zy:k iṣnō. min. hut
94. ik vē:tē nit vō:r:rikām zy:kēn mut
95. en kō:ldē kēlder is Xu:t fō:r:ōt bir
96. ik mu:sē ḡsēnbu.drīŋkŋ Am an tē starēkŋ
97. ik mu:t ē:r: ēṣ dat fe:yur inde stal kry:jeŋ
98. min brō:r:ē vazmy:j
99. dē melekbu:ē hevən grō:tē vik
100. di ka:nēmēlēk iṣ danē en zy:ē sty:rām dēmē:
vō:r:āmē
101. vi zu:lŋ di pat kēn. valn̄ in. y:ē
102. dē vōelṭ niks up Am an tē mē:rēkŋ - sēky:ē in
beide betekēnissen
103. hi kamp nō:jtēn mēnyte la:tē
104. in ita:liē bunt bē:rgŋ di vy:ē spi:jt - spi:jeŋ
105. dō:rvi dō:r:rup tē drākŋ
106. in bō:m heṭtsēn stāk fandē bragēva:m | ri:jeŋ =
rijden |
107. i mu:t ḡ:nzvō:ldis kv-m. bekīkŋ
108. hi is fān lē:r:ven ēku-m. mēden gu:je by:l gelt

109. di dør is fān bəkphōldema:kt
 110. en getrouwde vrouwe muv-t ka-n.e:ɣp
 111. ik hebe hier grēzēzjt mat vas Xi.n Xu.t sōt
 112. de brouwer zeλ dadet nōxtē dy:ris amē tē bouwɣ
 113. bak ʔɣ - ik bak(ə) - i bakt - hi.- bakt - bakthe: -
 vi bakt - ik bakɣ - i bakɣ - hi.- bakɣ - vi bakɣ -
 vi hebdebakɣ
 114. bi:ɣen - ik bi:ɣe - i bi:t - he.- bat - vi bi:t - bi:t vi
 - ik bōt - ik hebēbō:ɣen (əbō:ɣen) - bō:ɣen zi v-ɣ
 115. tuzen kleintjēn marē fein.
 116. i kō-nt hier ejer kri:ɣen up tē marēk
 117. he.- hēvōzeλ datē an min zal dēɣkɣ
 118. et di.nstmeisjēn zei dat he.-χelik hat
 119. de va:dɣ veif pri:zɣ
 120. under den e-ik lk fōlde e-ikels
 121. tua:tēr zal da:dlek Xōm kō:kɣ tkō:kal
 122. thō:j iʃ nōgrjēn tiznōgme pazōmē:jt
 123. majunē:zē ma:ktōe mētēt χe:l yanēn e-i
 124. dat bō:mken zal dō:rē my:jlek χryjēn kōen.
 125. de pastō-r r hef Xu.jē vīn
 126. uns oldē hyʃ iʃavēbrant
 127. de melēk spōeyt yt. Xir van dē ku:
 128. dē kōstēr ly.jt - kry:s - kry:zɣ
129. de bom. van de kry.u.a.ɣ. by:gdō:rē underet
 χōu-χ
 130. de tue: dōeytsēs kwam. nō. bytēn
 131. zi hebdam buntēn blōuwēsla.ɣ.
 132. tna:t is vadānē - flōuw (laks)
 133. de sne: lgdikē
 134. tis lajē gēlējēn (he:-r) dadik u ezim hebe
 135. ni.uwpo:at vōej nu en heil ni:jē stat
 136. dum - ik du:et - i du:det - hi dādet - vi du:det -
 ilē dudet - zi dudet - ik de:jēt - i de:jēnet -
 hi de:jēt - vi de:dēt - ilē de:jēt - zi de:jēnet -
 de:jik dat - de:j hi.ēt mar - de:jēnzēt mar
 137. dō:pɣ - dō:pjōerēk - dō:pfont - dē soldō:ɣ
 138. dō:sēn - hi dō:s - hi dō:sēn - hi hēvōdēs
 139. bindɣ - ik bin - i bint - hi bint - vi bint -
 ilē bint - zi bint - bint hi - banthi - ik hēbēban.
 140. Lokale landmaten : bānder = 1 ha - ru. (ru:) =
 1/10 ha
 141. Lokale waternamen : t kōn:il = Kanaal Apēl-
 doorn-Dieren - dē bē:kē = de beek - dē mudē-
 bē:k = de modderbeek - dē sprēɣ. = de bronnen
 van de beken - dē kolēkɣ = de kolken - dē
 firvēr = de vijver.

De naam van de plaats in haar eigen dialect is e-r:əbē:k

De inwoners heten e-r:əbē:kērs - e-r:əbē:kēns

Hun bijnaam luidt de papi:skē:als

Aantal inwoners : 3260.

Taaltoestand : Eerbeek ligt in de gemeente Brummen. Het centrum van het dorp noemt men : - t dō-rēp -. Men kent er geen uitdrukking als : ik ga naar de stad, waarmee dan een bepaalde stad bedoeld wordt. Er zijn geen opvallende taalverschillen. De bevolking is voornamelijk werkzaam in de papier-industrie; daarnaast landbouw.

Zeglieden : 1. D. van der Veen, 28 j.; geb. te Eerbeek, V. uit Eerbeek, M. uit Laag-Soeren; journalist; in Eerbeek opgegroeid; spreekt thuis dialect; verzorgt dialectrubriek in krant. Woont sedert een jaar in Epe.

2. W. J. van der Veen, 42 j.; geb. te Eerbeek, V. en M. van hier; landbouwer; heeft hier altijd gewoond; spreekt meestal dialect.